

Rec'd PCT/PTO 24 MAR 2005

PTO/SB/01 (09-04)

Approved for use through 07/31/2006. OMB 0651-0032

U.S. Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

**DECLARATION FOR UTILITY OR  
DESIGN  
PATENT APPLICATION  
(37 CFR 1.63)**

Declaration Submitted With Initial Filing

OR

Declaration Submitted after Initial Filing (surcharge (37 CFR 1.16 (e)) required)

Attorney Docket Number	QNAT0001P
First Named Inventor	CHAN, Ning-Ping
COMPLETE IF KNOWN	
Application Number	
Filing Date	
Art Unit	
Examiner Name	

**I hereby declare that:**

Each inventor's residence, mailing address, and citizenship are as stated below next to their name.

I believe the inventor(s) named below to be the original and first inventor(s) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

**Pointer Initiated Instant Bilingual Annotation on  
Textual Information in an Electronic Document**

(Title of the Invention)

the specification of which

is attached hereto

**OR**

was filed on (MM/DD/YYYY) 09/30/2002 as United States Application Number or PCT International

Application Number PCT/US03/30627 and was amended on (MM/DD/YYYY)   (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment specifically referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 CFR 1.56, including for continuation-in-part applications, material information which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of the continuation-in-part application.

I hereby claim foreign priority benefits under 35 U.S.C. 119(a)-(d) or (f), or 365(b) of any foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or 365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States of America, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or any PCT international application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior Foreign Application Number(s)	Country	Foreign Filing Date (MM/DD/YYYY)	Priority Not Claimed	Certified Copy Attached? YES	Certified Copy Attached? NO
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Additional foreign application numbers are listed on a supplemental priority data sheet PTO/SB/02B attached hereto.

[Page 1 of 2]

This collection of information is required by 35 U.S.C. 115 and 37 CFR 1.63. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.11 and 1.14. This collection is estimated to take 21 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance completing the form, call 1-800-PTO-9199 and select option 2.

**BEST AVAILABLE COPY**

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

## DECLARATION — Utility or Design Patent Application

Direct all correspondence to:  The address associated with Customer Number: \_\_\_\_\_ OR  Correspondence address below

Name LEON E. JEW

Address 24301 Southland Dr., Suite 405

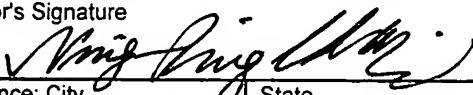
City Hayward State CA ZIP 94545

Country US Telephone (510) 785-9588 Fax (510) 785-8698

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. 1001 and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

*1-00* NAME OF SOLE OR FIRST INVENTOR:  A petition has been filed for this unsigned inventor

Given Name (first and middle [if any]) Ning-Ping Family Name or Surname CHAN

Inventor's Signature  Date 3/24/2005

Residence: City El Cerrito State California CA Country US Citizenship US

Mailing Address  
863 Bates Ave.

City El Cerrito State CA Zip 94530 Country US

NAME OF SECOND INVENTOR:  A petition has been filed for this unsigned inventor

Given Name (first and middle [if any]) - - - Family Name or Surname - - -

Inventor's Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Residence: City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_ Citizenship \_\_\_\_\_

Mailing Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_

Additional inventors or a legal representative are being named on the \_\_\_\_\_ supplemental sheet(s) PTO/SB/02A or 02LR attached hereto.

Rec'd PTO/PRO 24 MAR 2005

PTO/SB/81 (11-04)

Approved for use through 11/30/2005. OMB 0651-0035

U.S. Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

**POWER OF ATTORNEY  
and  
CORRESPONDENCE ADDRESS  
INDICATION FORM**

Application Number	PCT / US03 / 30627
Filing Date	
First Named Inventor	CHAN, Ning-Ping
Title	
Art Unit	
Examiner Name	
Attorney Docket Number	QNAT0001P

I hereby revoke all previous powers of attorney given in the above-identified application.

I hereby appoint:

Practitioners associated with the Customer Number:

OR

Practitioner(s) named below:

Name	Registration Number
LEON E. JEW	46,804

as my/our attorney(s) or agent(s) to prosecute the application identified above, and to transact all business in the United States Patent and Trademark Office connected therewith.

Please recognize or change the correspondence address for the above-identified application to:

The address associated with the above-mentioned Customer Number:  
OR

The address associated with Customer Number:  
OR

<input checked="" type="checkbox"/> Firm or Individual Name	LEON E. JEW			
Address	24301 Southland Dr., Suite 405			
City	Hayward	State	CA	Zip 94545
Country	US			
Telephone	(510) 785-9588	Fax	(510) 785-8698	

I am the:

- Applicant/Inventor.  
 Assignee of record of the entire interest. See 37 CFR 3.71.  
Statement under 37 CFR 3.73(b) is enclosed. (Form PTO/SB/96)

SIGNATURE of Applicant or Assignee of Record

Signature	<i>Ning-Ping Chan</i>	Date	3/24/2005
Name	Ning-Ping Chan	Telephone	(510) 841-4828
Title and Company	CEO, qNaturally Systems Inc.		

NOTE: Signatures of all the inventors or assignees of record of the entire interest or their representative(s) are required. Submit multiple forms if more than one signature is required, see below.

\*Total of 1 forms are submitted.

This collection of information is required by 37 CFR 1.31, 1.32 and 1.33. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.11 and 1.14. This collection is estimated to take 3 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 and select option 2.

**BEST AVAILABLE COPY**

Rec'd PCT/PTO 24 MAR 2005

PTO/SB/96 (09-04)

Approved for use through 07/31/2006. OMB 0651-0031  
U.S. Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

STATEMENT UNDER 37 CFR 3.73(b)

JCT7 Rec'd PCT/PTO 10/529087 24 MAR

2005

Applicant/Patent Owner: CHAN, Ning-Ping

PCT/US03/

Application No./Patent No.: 30627 Filed/Issue Date: 27/09/2003

Entitled: Pointer Initiated Instant Bilingual Annotation on  
Textual Information in an Electronic Document  
qNaturally Systems Inc., a Corporation

(Name of Assignee)

(Type of Assignee, e.g., corporation, partnership, university, government agency, etc.)

states that it is:

1.  the assignee of the entire right, title, and interest; or
2.  an assignee of less than the entire right, title and interest.  
The extent (by percentage) of its ownership interest is \_\_\_\_\_ %

in the patent application/patent identified above by virtue of either:

A.  An assignment from the inventor(s) of the patent application/patent identified above. The assignment was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.

OR

B.  A chain of title from the inventor(s), of the patent application/patent identified above, to the current assignee as shown below:

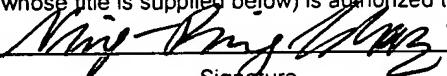
1. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.
2. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.
3. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.

Additional documents in the chain of title are listed on a supplemental sheet.

Copies of assignments or other documents in the chain of title are attached.

[NOTE: A separate copy (i.e., a true copy of the original assignment document(s)) must be submitted to Assignment Division in accordance with 37 CFR Part 3, if the assignment is to be recorded in the records of the USPTO. See MPEP 302.08]

The undersigned (whose title is supplied below) is authorized to act on behalf of the assignee.

  
Signature

Ning-Ping Chan

Printed or Typed Name

3/24/2005

Date  
(510) 841-4828

Telephone Number

CEO

Title

This collection of information is required by 37 CFR 3.73(b). The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.11 and 1.14. This collection is estimated to take 12 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 and select option 2.

BEST AVAILABLE COPY